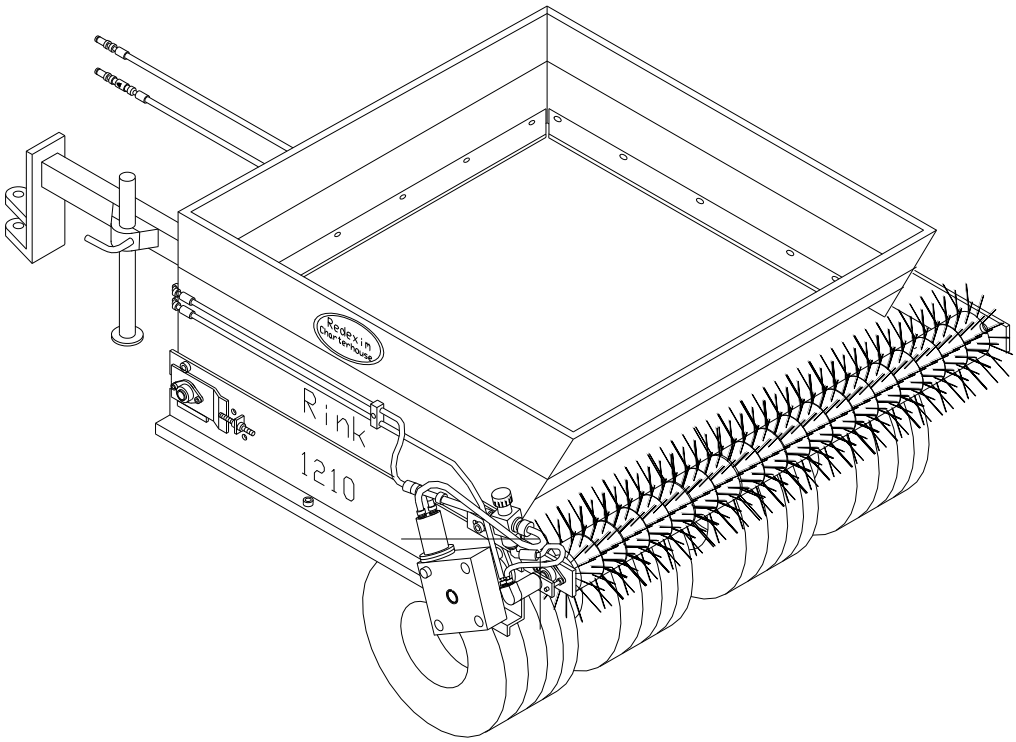
Manuale d'uso

RINK – Topdresser

Modello GS1210

Si applica a:
A133.121.000 RINK - Topdresser 1210



Traduzione del manuale d'uso originale

RINK Spezialmaschinen GmbH, D-88279 Amtzell
Tel. 07520/95690 **Fax 07520/956940**
www.rink-spezial.de **info@rink-spezial.de**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Certificato di conformità del produttore (o importatore) per
RINK Topdresser GS1210

Il sottoscritto

Rink Spezialmaschinen GmbH
88279 Amtzell
Germania

dichiara che la macchina sotto indicata è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della **Direttiva Macchine (2006/42/CE)**.

1. Macchine - Denominazione:	**RINK Topdresser GS 1210**
2. Produttore o importatore:	**Rink Spezialmaschinen GmbH** **Alfons-Stübe-Weg 4** **88279 Amtzell**
3. Modello:	**GS1210**
4. Numero di serie della macchina:	
5. Anno di fabbricazione:	2024

Amtzell, 22 marzo 2024

Alexandra Mosmann,
Benedict Klein

INDICE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 2
ISTRUZIONI DI SICUREZZA 4
BREVE DESCRIZIONE 6
DATI TECNICI 6
MESSA IN FUNZIONE INIZIALE 7
FUNZIONAMENTO 8
Collegamento e scollegamento 8
Prima di ogni utilizzo 8
Carico 8
SPARGIMENTO 9
Manopola di controllo 9
Regolazione dello spessore di spargimento 9
CURA E MANUTENZIONE 10
Lubrificare i cuscinetti con grasso multiuso (ogni 50 ore di funzionamento) 10
Cambio dell'olio sulla trasmissione del nastro trasportatore (ogni 100 ore di funzionamento) 11
Manutenzione dell'asse (ogni 100 ore di funzionamento) 11
Regolare il gioco del rullo spazzola (se necessario) 12
Tendere il nastro trasportatore (in caso di slittamento) 13
Rimozione e installazione del nastro trasportatore 14
Tendere il nastro trasportatore dopo l'installazione 14
Alimentazione esterna dell'olio 15

Con riserva di modifiche tecniche.

Le attrezzature contrassegnate con un # sono disponibili solo come optionali.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Il **RINK Topdresser GS1210** è progettato esclusivamente per lo spargimento di materiali a grana fine e sciolti come sabbia, ghiaia, granuli o simili.

- Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da tale utilizzo; l'utente si assume il rischio esclusivo.

- L'uso corretto comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, manutenzione e assistenza specificate dal produttore.

- Il **RINK Topdresser GS1210** è costruito secondo lo stato dell'arte e il suo funzionamento è sicuro. Tuttavia, il **RINK Topdresser GS1210** può rappresentare un pericolo per la vita e l'incolumità fisica dell'utente e di altre persone se non viene utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato da persone che lo conoscono bene e che sono state istruite sui pericoli.

- Ogni persona responsabile del funzionamento, della manutenzione e della riparazione dello spandiconcime presso la sede dell'utente deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo **sulle norme di sicurezza**.

- Per le riparazioni utilizzare solo **ricambi originali del produttore**.

- Oltre alle informazioni contenute nel presente manuale d'uso, è necessario osservare **le norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni** generalmente applicabili.

- Quando si utilizzano strade pubbliche, si applicano le norme pertinenti (StVZO).

- Non è consentito trasportare passeggeri!

- **È vietato accedere al ponte di carico mentre lo spargitore è in funzione**. Un avviso corrispondente è apposto sul copriruota su entrambi i lati del **RINK Topdresser GS1210**. Questo avviso deve essere sempre chiaramente leggibile e deve essere sostituito se danneggiato (vedi Ricambi).

- L'utente è **tenuto a controllare che** il **RINK Topdresser GS1210 non presenti danni e difetti visibili** prima della messa in funzione. Qualsiasi modifica al **RINK Topdresser GS1210,** compreso il suo funzionamento, che possa avere un impatto negativo sulla sicurezza deve essere immediatamente corretta. Per motivi di sicurezza, è severamente vietato apportare modifiche o aggiunte al **RINK Topdresser GS1210** (ad eccezione delle modifiche/aggiunte approvate dal produttore). Se vengono apportate modifiche al **RINK Topdresser GS1210,** il marchio CE attualmente applicabile alla macchina perde la sua validità e deve essere rinnovato in modo indipendente dalla persona che ha apportato tali modifiche.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- È necessario rispettare il carico massimo consentito del veicolo trainante.
- Prima di iniziare, controllare l'area circostante e assicurarsi che la visibilità sia sufficiente.
- Durante il funzionamento, nessuno è autorizzato a sostare nella zona di pericolo dello spargitore, poiché sussiste il rischio di lesioni causate da parti rotanti e detriti volanti.
- Assicurarsi di indossare indumenti adeguati. Indossare scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi. I capelli lunghi devono essere raccolti. Non indossare indumenti larghi. Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati in conformità con le norme di sicurezza e salute sul lavoro applicabili.
- Indossare protezioni acustiche certificate quando si lavora con la macchina.



- I lavori di regolazione e riparazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato. Prima di eseguire lavori di riparazione sull'impianto idraulico, è indispensabile depressurizzarlo. Controllare regolarmente i tubi flessibili idraulici e sostituirli se danneggiati o usurati. I tubi flessibili idraulici devono soddisfare i requisiti tecnici del produttore dell'apparecchiatura.



L'olio esausto è dannoso per l'ambiente; smaltirlo in modo ecocompatibile.

BREVE DESCRIZIONE

Il **RINK Topdresser GS1210** viene utilizzato per spargere materiali sciolti a grana fine come sabbia, ghiaia o simili. Il meccanismo di spargimento del top dresser è azionato da un riduttore con un motore idraulico per il nastro trasportatore e un motore idraulico per il rullo spazzola. La densità o la quantità di spargimento può essere determinata dalla velocità di marcia, dalla velocità del rullo spazzola e dalla velocità del nastro trasportatore. Il materiale da spargere può quindi essere dosato con precisione.

DATI TECNICI

Dimensioni **GS1210**

Lunghezza .....2,40 m
Larghezza .....2,03 m
Altezza .....1,10 m

Dimensioni ponte .....1,15 x 1,75 m parte superiore
1,03 x 1,75 m parte inferiore

Capacità di carico…….max. 1,0 m³

Pesi

Peso totale ammesso.....1700 kg
Carico ammesso per asse .....1300 kg
Carico ammesso sul supporto..... 400 kg
Peso netto.....circa 370 kg

Pneumatici .....4 x Garden Slick 18 x 9,50-8

Pressione pneumatici .....1,70 bar

Velocità massima consentita.....0,25 km/h

Potenza del trattore……...min. 20 kW (25 CV)

Larghezza di spargimento.....1,80 m

Quantità di spargimento.....regolabile in continuo

Valori di collegamento idraulico

Portata minima del veicolo trainante……..20 l/min
Pressione minima del veicolo trainante…….....70 bar

La targhetta identificativa si trova nella parte anteriore destra dello spargitore.

MESSA IN FUNZIONE INIZIALE

- Serrare i dadi delle ruote.
- Controllare il gioco del mozzo della ruota e regolarlo, se necessario.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Il **RINK Topdresser GS1210** non deve essere utilizzato su strade pubbliche.
- Controllare il sistema di illuminazione.



Controllare nuovamente questi punti dopo il primo test di carico!

FUNZIONAMENTO

Collegamento e scollegamento

- Collegare il **RINK Topdresser GS1210** al veicolo trainante.
- Stabilire il collegamento idraulico: linea di pressione in basso, linea di ritorno in alto. È necessaria la circolazione dell'olio. L'impianto idraulico è riempito in fabbrica con olio idraulico Plantosyn 3268 ECO.
- **Per l'alimentazione esterna dell'olio#** (vedere pagina 15) collegare la pompa plug-in all'albero cardanico del trattore e fissarla contro la torsione utilizzando il supporto di coppia in dotazione. L'albero cardanico può essere azionato solo a regime minimo, poiché l'azionamento dell'albero cardanico sotto carico può causare la rottura del pignone di collegamento tra il riduttore e la pompa. Per garantire un funzionamento ottimale, la velocità dell'albero cardanico dovrebbe essere di circa 450 giri/min, che corrisponde a 25 l/min. La temperatura dell'olio all'inizio del lavoro dovrebbe essere di circa 25 °C (vetro spia sul serbatoio dell'olio); se necessario, lasciare riscaldare l'impianto idraulico. Una velocità dell'albero cardanico o una temperatura dell'olio insufficienti compromettono le prestazioni di spargimento. Controllare il livello dell'olio nel serbatoio idraulico (centro del vetro spia) prima di iniziare il lavoro. L'impianto idraulico è riempito in fabbrica con olio idraulico **Plantosyn 3268 ECO**. Una quantità insufficiente di olio può danneggiare o distruggere la pompa idraulica.
- Collegare il connettore a sette poli (impianto di illuminazione) al veicolo trainante.
- Alzare la ruota di supporto, sollevando il lembo di sicurezza.



Posizionare i tubi idraulici in modo che non strisciano sul terreno o sfreghino contro il veicolo trainante.

Sganciare in ordine inverso!



Prima di sganciare, depressurizzare l'impianto idraulico del veicolo trainante.

Prima di ogni utilizzo

- Controllare che il **RINK Topdresser GS1210** non presenti danni visibili e ripararlo.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Controllare il sistema di illuminazione.
- Controllare il tracciato del nastro trasportatore e, se necessario, regolarlo nuovamente. Il nastro trasportatore non deve sfregare contro il lato.

Carico

- Rispettare la pressione al suolo massima consentita (vedere Dati Tecnici).
- Rispettare il peso totale consentito durante il carico.
- Assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme.

SPARGIMENTO

Manopola di controllo

La velocità del rullo spazzola può essere regolata dalla velocità del trattore.

- Manopola di controllo (1) per la regolazione della velocità del nastro trasportatore, divisione della scala da 0 a 10.

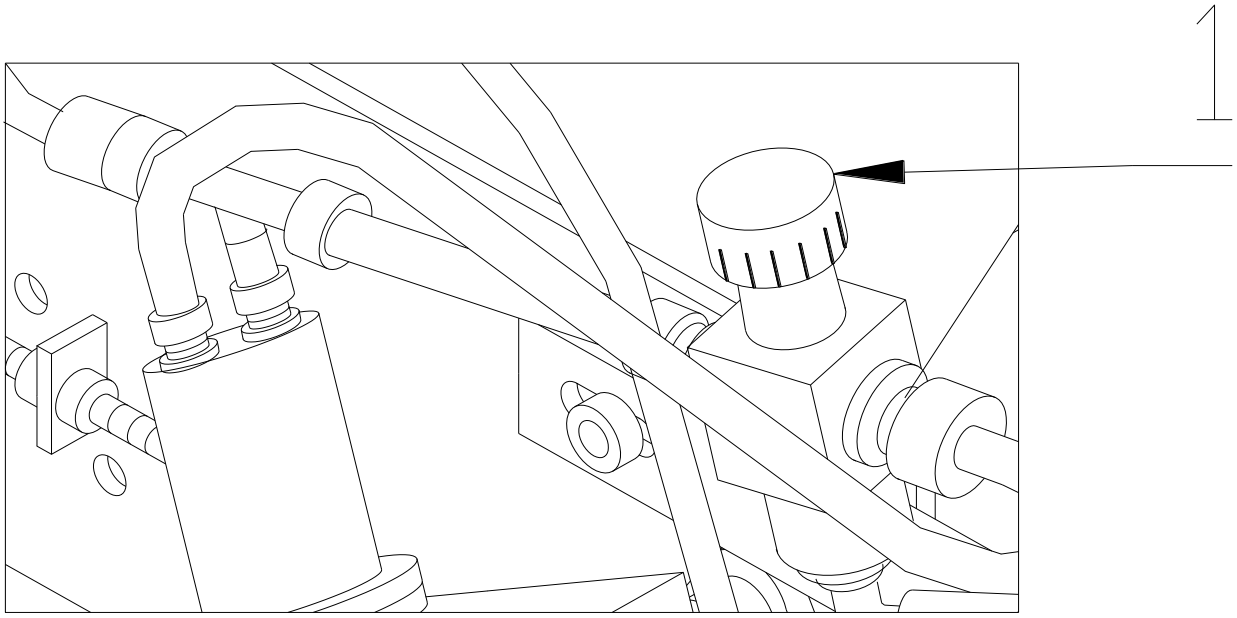


Fig. 1: Manopola di controllo

Regolazione dello spessore di spargimento

Lo spessore di spargimento dipende da:

- la velocità del veicolo trainante
- la velocità del rullo spazzola (velocità del trattore)
- la velocità del nastro trasportatore manopola di controllo (1)

CURA E MANUTENZIONE

Lubrificare i cuscinetti con grasso multiuso (ogni 50 ore di funzionamento)

(1) Cuscinetti su entrambi i lati del rullo spazzola

(2) Cuscinetti su entrambi i lati dell'albero del nastro trasportatore posteriore

(3) Cuscinetti su entrambi i lati dell'albero di trasporto anteriore

(4) Cuscinetti su entrambi gli assi di scorrimento

I cuscinetti senza ingrassatori non richiedono manutenzione.

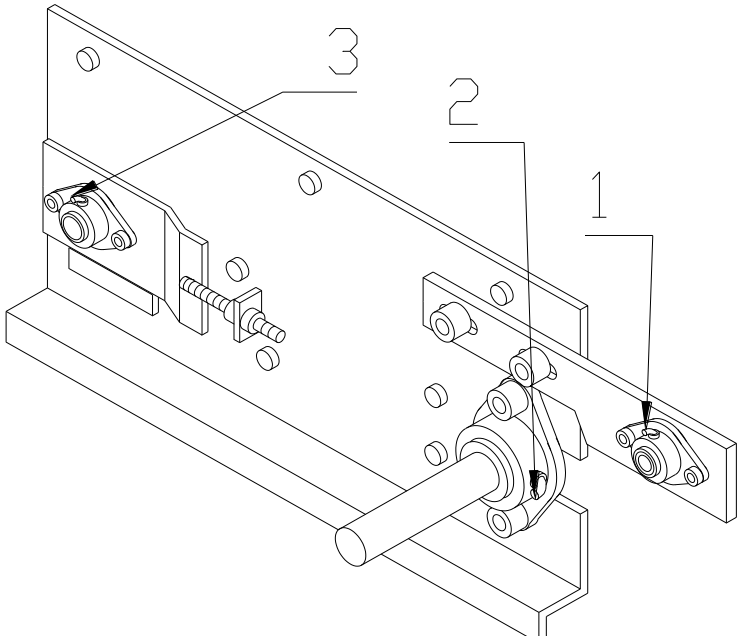


Fig. 2: Punti di lubrificazione sul rullo spazzola e sugli alberi di trasporto

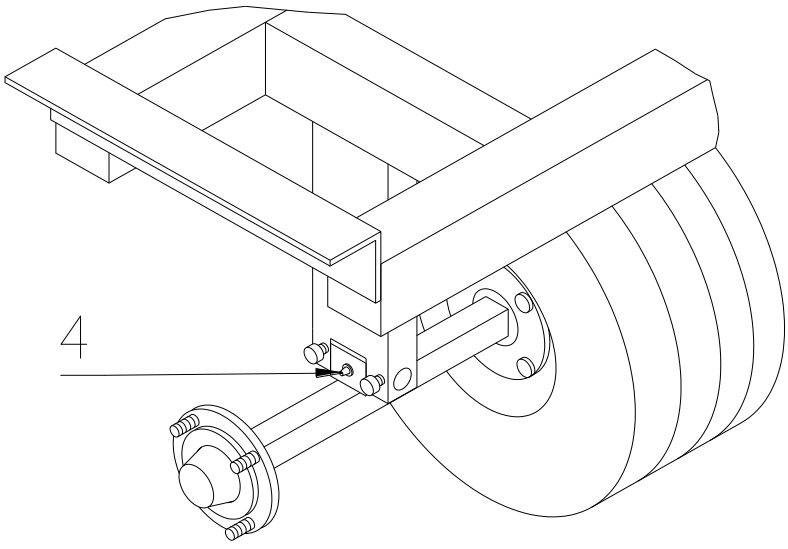


Fig. 3: Punti di lubrificazione sull'asse di scorrimento

Cambio dell'olio sulla trasmissione del nastro trasportatore (ogni 100 ore di funzionamento)

- Svitare il tappo di riempimento (1).
- Allentare il tappo di scarico (2) sul lato interno in basso e scaricare l'olio.
- Riavvitare il tappo di scarico.
- Riempire con 0,6 litri di olio per ingranaggi **SAE85-W140**.
- Riavvitare il tappo di riempimento con una nuova guarnizione.

L'olio usato è dannoso per l'ambiente; smaltirlo in modo ecologico.

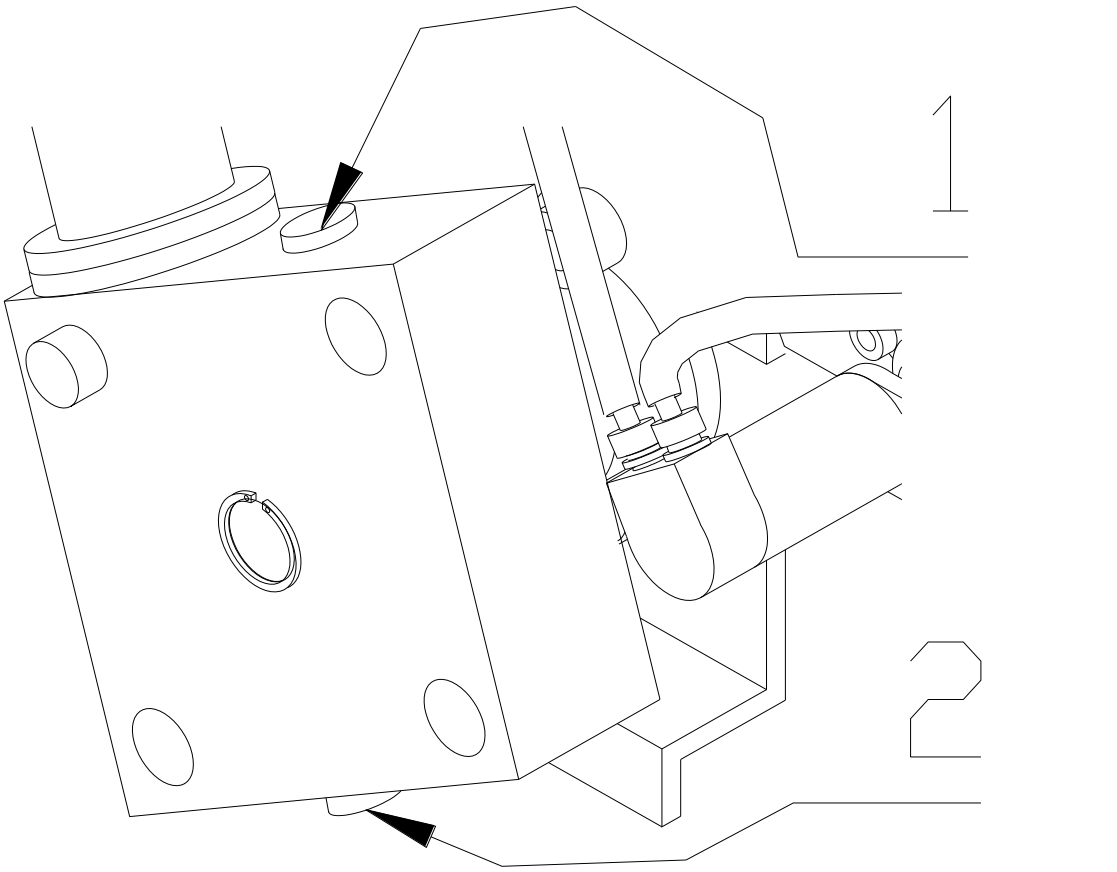


Fig. 4: Scatola ingranaggi del nastro trasportatore

Manutenzione dell'asse (ogni 100 ore di funzionamento)

Gli interventi di manutenzione sull'asse devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato.

- Serrare i dadi delle ruote.
- Controllare il gioco del mozzo della ruota e regolarlo, se necessario.

Regolare il gioco del rullo spazzola (se necessario)

- Allentare le viti (1) su entrambi i lati dello spargitore.
- Spostare il rullo spazzola fino a quando non tocca leggermente il nastro trasportatore.
- Serrare nuovamente le viti (1).

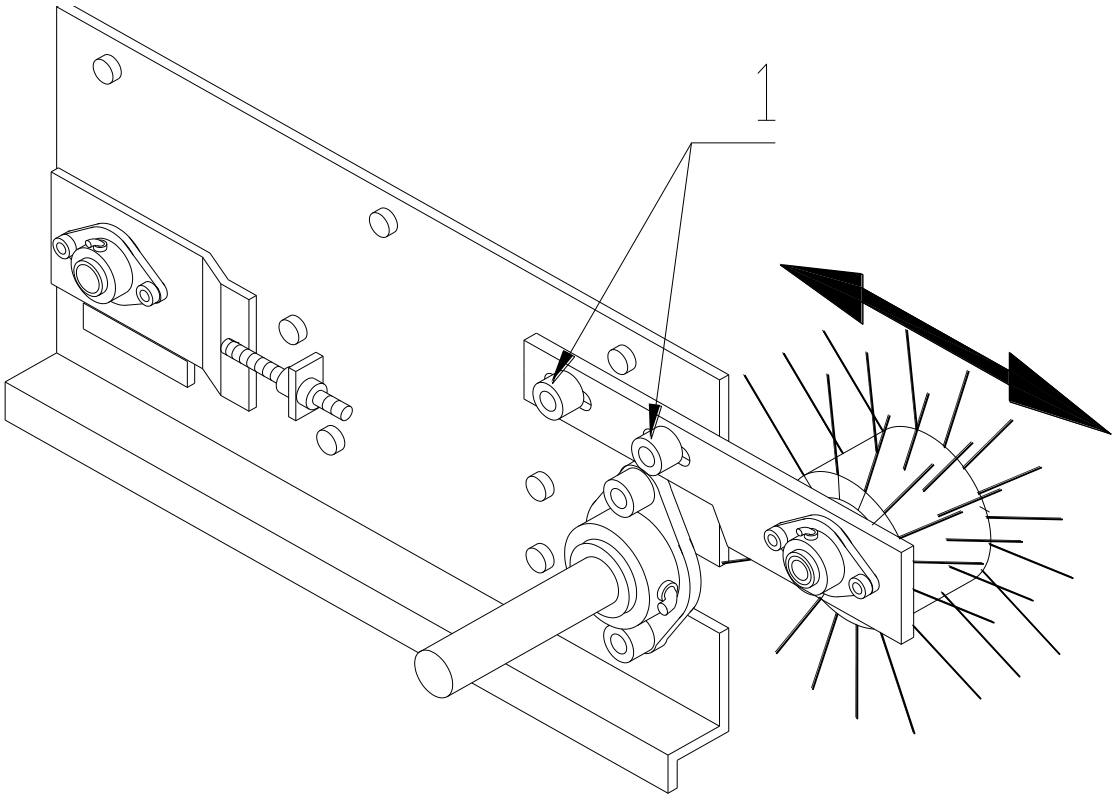


Fig. 5: Rullo spazzola

Tendere il nastro trasportatore (in caso di slittamento)

- Allentare il controdado (1) su entrambi i lati dello spargitore.
- Serrare il dado (2) in modo uniforme su entrambi i lati, in senso orario, ½ giro alla volta, passo dopo passo.
- Riserrare il controdado (1) su entrambi i lati.
- Verificare se il guasto è stato risolto. Se necessario, ripetere il processo di tensionamento.

Un tensionamento eccessivo riduce la durata del nastro trasportatore!

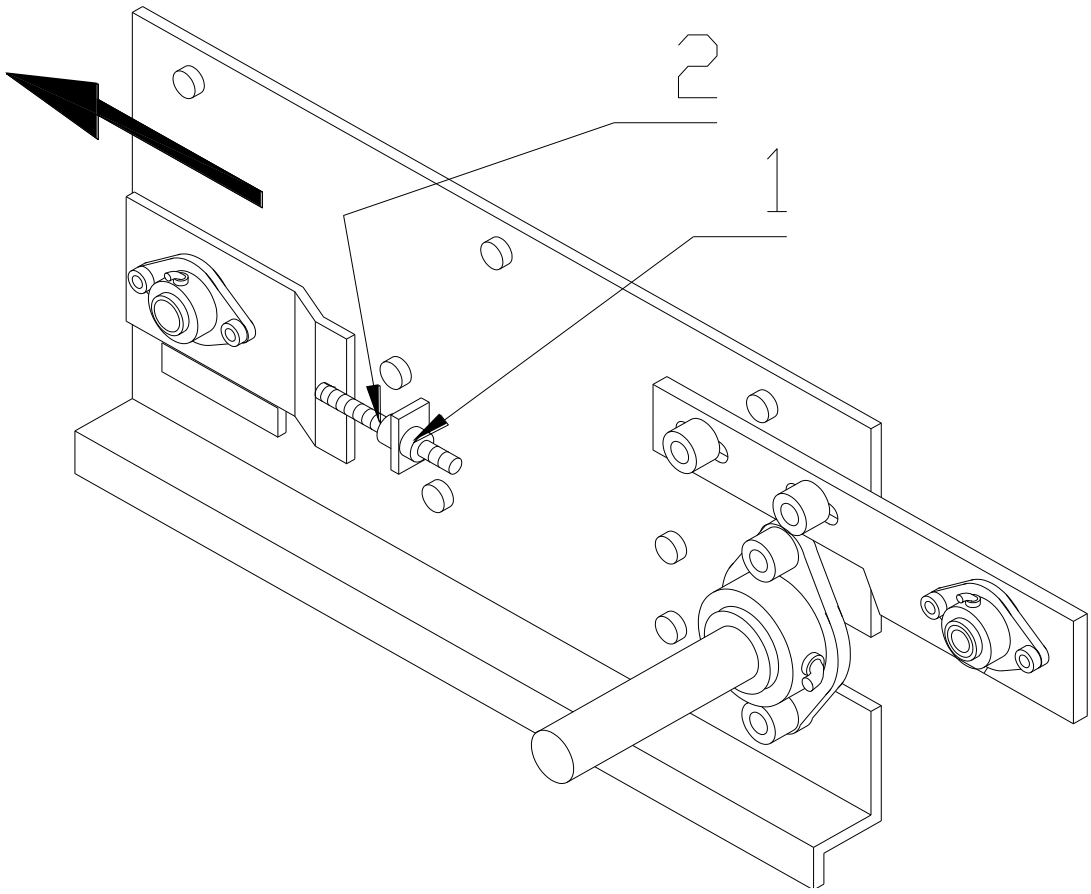


Fig. 6: Tensionamento del nastro trasportatore

Rimozione e installazione del nastro trasportatore

- Allentare le viti (1) su entrambi i lati e rimuovere il telaio.
- Rimuovere il rullo spazzola allentando le viti (2).
- Allentare la tensione del nastro trasportatore su entrambi i lati (3).
- Rimuovere il cuscinetto sulla destra nella direzione di marcia (4).
- Rimuovere il pannello laterale (5) con il cuscinetto di tensione (6).
- Rimuovere il nastro trasportatore.

L'installazione viene eseguita in ordine inverso.

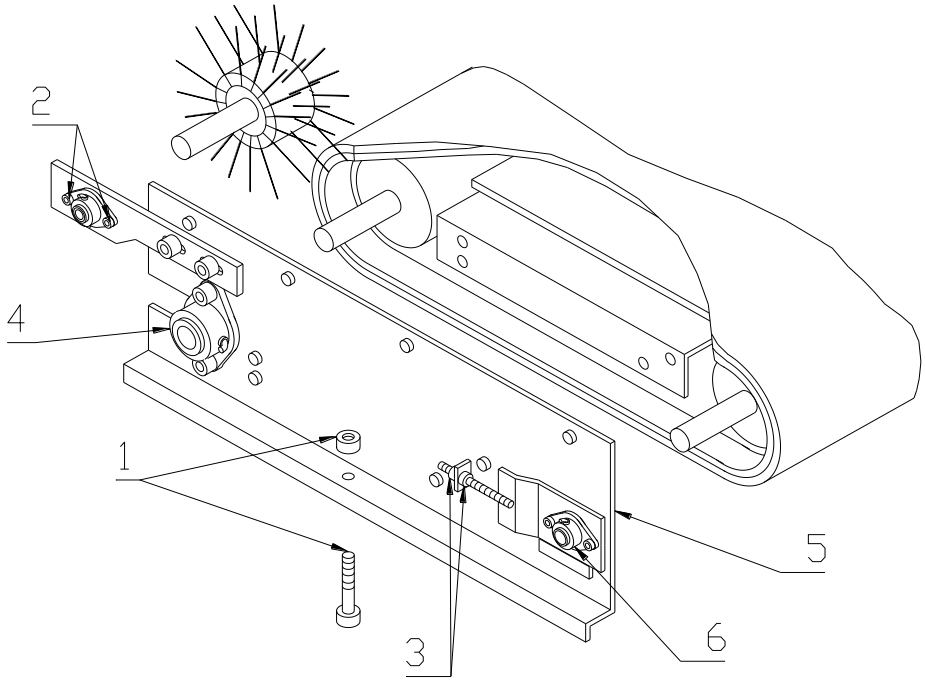


Fig. 7: Installazione e rimozione del nastro trasportatore

Tendere il nastro trasportatore dopo l'installazione

- Con il nastro trasportatore in stato di riposo, segnare una lunghezza di 1000 mm su entrambi i lati del nastro trasportatore.
- Tendere il nastro trasportatore in modo uniforme su entrambi i lati utilizzando le due viti di tensionamento (vedere pagina 13) fino a quando la lunghezza contrassegnata non viene tesa al massimo a 1003 mm.
- Lasciare funzionare il nastro trasportatore per circa 30 minuti fino a quando non scorre centralmente tra le guide laterali. Se necessario, regolare nuovamente.

Il nastro trasportatore non deve sfregare contro i lati, poiché ciò lo danneggerebbe. Quando si regola nuovamente il nastro trasportatore, tenderlo gradualmente sul lato dove sfrega.

Una tensione eccessiva riduce la durata del nastro trasportatore!

Alimentazione esterna dell'olio

Cambio dell'olio sulla pompa slip-on (ogni 100 ore di funzionamento)

- Svitare la vite di sfiato (7).
- Allentare la vite di scarico (8) nella parte inferiore e scaricare l'olio.
- Riavvitare la vite di sfiato (7) con una nuova guarnizione. **N. ordine: 10779**
- Ruotare la pompa slip-on di 180 gradi. Sostituire la guarnizione sul vetro spia (9) **N. ordine: 10779**
- Versare olio **SAE85-W140** nell'apertura di scarico (8) fino al livello della spia di livello (9).
- Riavvitare la vite di scarico (8) con una nuova guarnizione. **N. ordine: 10779**

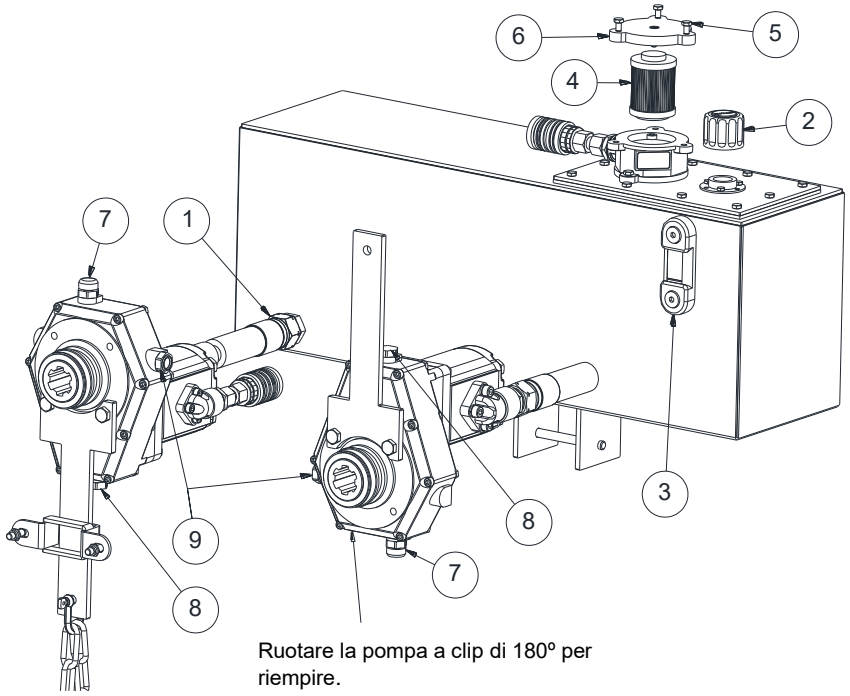


Fig. 9: Alimentazione esterna dell'olio

Cambio dell'olio nel serbatoio idraulico (se necessario)

- Allentare il tubo di aspirazione (1) e scaricare l'olio.
- Riavvitare il tubo di aspirazione (1).
- Rimuovere il tappo (2) dal filtro di riempimento.
- Riempire con **Plantosyn 3268 ECO** fino al centro del vetro spia (3).
- Chiudere il tappo (2).

Sostituzione del filtro sul serbatoio idraulico (quando si cambia l'olio o secondo necessità)

- Rimuovere il coperchio (6) allentando le viti (5).
- Sostituire l'inserto del filtro (4). **N. ordine: 10722**
- Rimontare il coperchio (6) con le viti (5).

Si tratta di un circuito idraulico chiuso. Tuttavia, per evitare possibili contaminazioni, il filtro di ritorno (4) deve essere sostituito ogni 100 ore di funzionamento.

L'olio esausto è dannoso per l'ambiente; smaltirlo in modo ecocompatibile.